



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA

Anno XLVI, N.S. - N. 1 - Gennaio - Marzo 2014

Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: www.acompagna.org - posta@acompagna.org - tel. 010 2469925

in questo numero:			
Franco Bampi		Piero Bordo	
<i>Cian cianin quarcösa cangia</i>	p. 1	<i>A rivinçita do diào?</i>	p. 14
Biblioteca Ezio Baglini		Isabella Descalzo	
<i>Aiutiamoci a completare la biblioteca</i>	» 2	<i>Libbri riçevui</i>	» 16
Armando Di Raimondo		<i>I Venerdì de A Compagna</i>	» 18
<i>La villa del barone Podestà</i>	» 3	Franco Bampi	
Sonia Dellacasa		<i>Occasioni per ricordare</i>	» 19
<i>La manifattura tabacchi di Genova: dal progetto alla riqualificazione</i>	» 6	<i>Ricordo di Carlo Olivari e Remo Terranova</i>	» 20
Carolina Barreca e Francesca Ventre		Maurizio Daccà	
<i>Il restauro del monumento a Balilla</i>	» 9	<i>Vitta do Sodalissio</i>	» 21
Maurizio Daccà		I Premi de A Compagna	» 23
<i>5 Dixembre - Balilla</i>	» 12	<i>I Martedì de A Compagna</i>	» 24

CIAN CIANIN QUARCÖSA CANGIA

di Franco Bampi

Tante belle cöse son sucresse durante l'anno ch'o l'é pasòu, l'anno do novanteximo da Compagna! Intanto A Compagna, saiva a di tutti niatri, a l'à regalòu a Zena o restaoro do monumento do Balilla. Co-ina bella çeimònìa in Portöia (e dèuviémolo sto nomme gloriozo!) gh'è stæto a consegna e òua se peu amirà o monumento de bronzo tutto lustro e leze a scritta senza goæi giamin.

O giorno 17 de dexembre se semmo fæto i ouguri de Natale in sede e inte quella òcaxón, prezenti i figgi, emmo intitolòu a nòstra biblioteca sociale a "Ezio Baglini", 'n amigo ch'o n'a lasciòu tròppo fito e ch'o l'à costroio, libbro dòppo libbro, o patrimonio libraio che gh'emmo ancheu.

Poi, comme tutti i anni, gh'è stæto o Confeugo, st'anno chi co-ina novità: o l'é stæto fæto de dòppodisnà. Fòscia pe questo, o Salon do Gran Conseggio o l'ea davei gremenio de gente: no gh'ea 'na carega veua e pin de gente in pè. In pö pe l'ægoa ch'a l'à aconpagnòu o corteo, partio da-o Mandraccio pe vègnì a Paxo, in pö perché a-o scuo o feugo



IL TONDO DEL CONFEUGO DEL 2013

Quest'anno il soggetto di Elena Pongiglione dedicato al tondo del Confeugo reca nel cavetto la figura di Zena trionfante, custodita ai lati da due grifoni, simbolo di audacia, lealtà e fedeltà pugnace: è un augurio, una speranza per il futuro.

o l'è ciù sugestivo, st'anno chi o Confeugo o l'è stæto bruxòu a-a fin da çeimònia inte 'na ciassa De Ferrari pinn-a de personn-e che, comme veu a tradiçion, se son dæte da fã pe acaparase in mocco do Confeugo, ch'ò pòrta bon.

E vegnimmo a-i mogogni (o discorso intrego o se peu leze in sciò scito Internet da Compagna). Dòppo avei aregordòu o restaoro do monumento a-o Balilla, ò vosciuo dâ conto che, tra no goæi, o saiâ riscistemòu anche o monumento a Raffaele De Ferrari ch'ò l'ea davanti a-a Staçion Maritima e ch'ò l'ea stæto argomento de 'n pö de mogogni.

Doi son stæti i mogogni de quest'anno. O primmo in sciò "Premmio Paganin", d'inportansa internaçionale, che l'è za 'n pö ch'ò no se fa ciù. O scindico o l'ha promisso davanti a Zena che o "Premmio" o ripigiâ do 2015 con cadensa ògni trei anni. Se poeiva fòscia fã de ciù, ma za semmo contenti. O secondo mogogno o l'è a denonçia che Zena a l'è pròpio "succida"! A longa ciocata de moen ch' a l'è partia into Salon a l'è a preuva che tutti i zeneixi no ne peuan de ciù de vedde a nòstra bella Zena cosci mâ tegna. E che segge ciæo che sta chi a no l'è 'na critica pe chi lòua a l'Amiu: a l'è a constataçion che gh'è quarcösa

ch'a no gia comm'a dovieiva, che l'educaçion de tegnî a çitæ polita e netta a l'è scentâ, che no semmo boin a fã rispetà e nòstre cöse a chi vegne a vive chi da niatri. Ma in sce questo argomento, devo dilo, o scindico o l'è stæto in canpann-a e o no l'è riêscio a ese cosci convinçente comme pe-o "Premmio Paganin".

Cangiando discorso, poriei notâ che o Regolamento di premmi, stanpòu inte questo Boletin, o l'è stæto cangiòu. De chi in avanti i premmi saian doî: o De Martini e o Carbon. I atri trei son stæti cangiæ in "mençioin speciali" asegnæ direttamente da-a Consulta.

'N'urtima cösa: in biblioteca ne manca di numeri do Boletin e de tanti atri ghe n'emmo ben ben: lezei l'apello pe donane quelli che manca e pe pigiave quelli che no gh'ei. Ah, me scordavo! Mi e «A Compagna» semmo in sce Primocanale (o programma numero 10) tutti i venerdì a neuv'oe de seia (ore 21.00) e pöi in tantiscime repliche che no saviaè dî: a-o venerdì, quande semmo in diretta, poi telefonâ pe fã e vòstre domande e dî o vòstro pensceo.

Scignoria!



Cari Soci,

il giorno 17 dicembre 2013 la biblioteca sociale è stata intitolata a Ezio Baglini, alla presenza dei figli Giovanni e Paolo.

Nell'ottica di un processo di riordino della collocazione dei libri nei nuovi scaffali, è stato deciso di rilegare i bollettini della nuova serie, dal 1969 ad oggi, al fine di renderli disponibili per chi vorrà consultarli. Purtroppo mancano alcuni numeri che qui a fianco indichiamo.

Chiediamo, pertanto, ai Soci che ne sono in possesso se vogliono donarceli, sarebbe proprio un bel regalo che ci facciamo!

Segnaliamo, inoltre, che sono disponibili numerose copie di bollettini di altri periodi che doniamo volentieri a chi ne fa richiesta.

Chi desidera averli ci scriva la lista, possibilmente per e-mail a posta@acompana.org ed il console bibliotecario Mauro Ferrando vi comunicherà quali bollettini sono disponibili e concorderà le modalità per il ritiro.

Attenzione!

La richiesta va fatta entro fine aprile 2014

perché dopo tale data i bollettini saranno alienati nel modo più conveniente e non saranno più disponibili.

AIUTIAMOCI A COMPLETARE LA BIBLIOTECA

ANNO	PERIODO	N.º BOLLETTINO
1969	gennaio - marzo	1
1969	aprile - settembre	2
1969	ottobre - dicembre	Supplemento al N°3
1969	?????	4
1970	aprile - giugno	2
1971	gennaio - febbraio	1
1971	marzo - aprile	2
1971	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1972	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1973	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1973	novembre - dicembre	6
1975	gennaio - febbraio	1
1975	luglio - agosto	4
1976	novembre - dicembre	6
1978	marzo - aprile	2
1996	gennaio - febbraio	1
1998	gennaio - febbraio	1
1998	maggio - giugno	3
2001	luglio - ottobre	4 - 5
2001	novembre - dicembre	6
2002	gennaio - febbraio	1
2004	gennaio - febbraio	Allegato a N° 1
2009	Ottobre - dicembre	4

LA VILLA DEL BARONE PODESTÀ

di Armando Di Raimondo

Uscendo dall'autostrada A10, allo svincolo di Genova-Voltri, in direzione ponente, non è difficile notare una bella villa seicentesca che, con la sua possente torre, funge quasi da spartitraffico fra chi proviene da Voltri e chi, invece, deve imboccare l'autostrada dei Fiori¹.

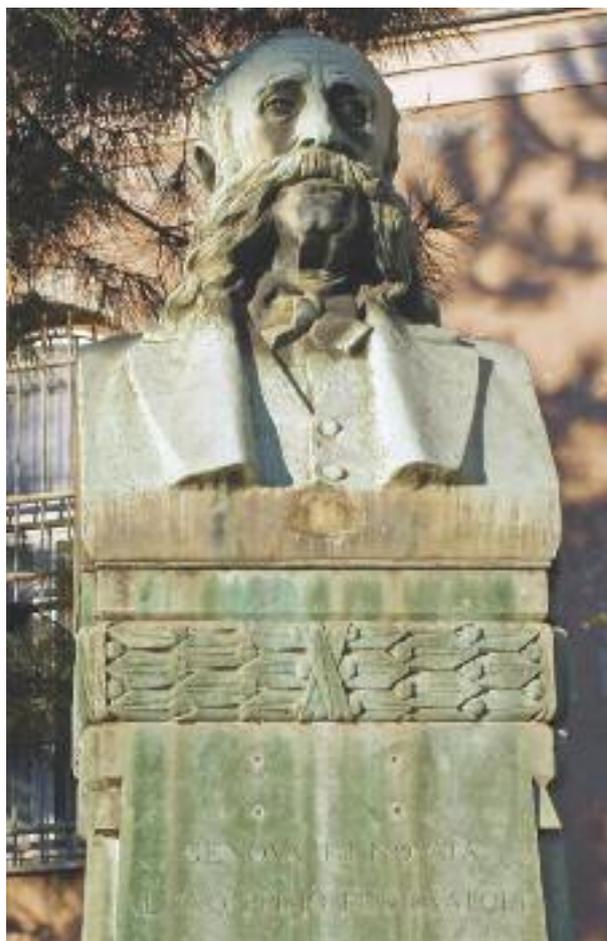
Infatti, l'orizzonte di questo storico edificio non è più il mare, bensì una lunga teoria di contenitori del *Voltri Terminal Europa* che sta di fronte ad esso. Un tempo, neppure tanto remoto, questa stessa villa era stretta fra la campagna e il lungomare di Palmaro, e Andrea Podestà (da cui prese il nome) era solito accogliere i suoi illustri ospiti, fra il piano nobile e il vasto giardino che la circondava.

Il Signor Barone, come tutti lo chiamavano, fu Sindaco di Genova, quasi ininterrottamente, dal 1866 sino al 1895. Durante la sua amministrazione egli fu il grande artefice della trasformazione urbanistica di Genova con l'apertura di via Roma, piazza Corvetto, via Assarotti e delle due grandi Circonvallazioni a Monte e a Mare.

Mori all'età di sessantatré anni nella sua villa a Palmaro il 4 marzo 1895, durante il suo ultimo mandato.

Il "Primo Sindaco d'Italia", come lo definì Umberto I il giorno dei suoi funerali, si trasferì in quella villa che era ancora un ragazzo, insieme al padre Gian Luca e alla madre Luisa Casanova. Il genitore, infatti, ufficiale del Genio, nel 1847 l'aveva comprata per trecentomila lire dal Principe Filippo Andrea Doria Pamphilj².

La vendita fu fatta per sistemare un grosso debito che Luigi Gio. Andrea, padre di Filippo Doria, aveva contratto con il Marchese Raffaele De Ferrari nel 1830. Un prestito di ben ottocentomila lire, garantito grazie al-



Genova, Corso Andrea Podestà: Busto del Barone Podestà.

l'ipoteca su uno smisurato elenco di beni, compresa anche la villa di Palmaro³. Debito che dopo quasi diciassette anni gli eredi del Principe Doria non erano riusciti a estinguere completamente. Per questa ragione quando il Cavaliere e Ufficiale del Genio Luca Podestà acquistò la villa di Palmaro, 200 delle 300 mila lire pattuite dovette versarle direttamente nelle mani del Marchese Raffaele De Ferrari.

Alla famiglia Doria la villa era giunta grazie al matrimonio fra Violante Lomellini e Andrea III Doria.

La giovane sposa era la nipote del Doge Giacomo Lomellini che, nel 1629, aveva commissionato la costruzione della bella villa all'architetto Bartolomeo Bianco.



La Villa Podestà in una foto del 1975, prima dei restauri.



La Villa Podestà oggi, dopo i restauri.

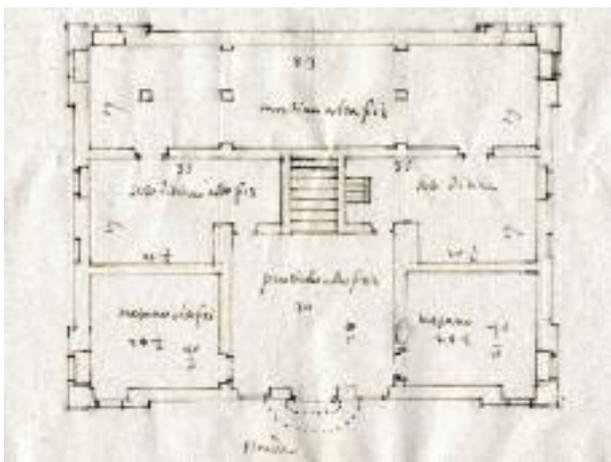


Andrea Ansaldo, San Gregorio Taumaturgo, particolare con il ritratto di Bartolomeo Bianco (Genova, Chiesa di Santa Sabina).

In origine, quindi, la villa che il padre del Barone Podestà acquistò da Filippo Andrea Doria, apparteneva alla famiglia Lomellini. Infatti, fu proprio Giacomo Lomellini, doge della Repubblica di Genova nel biennio 1625-1627, a volerla edificare facendo demolire alcune vecchie casupole che possedeva sul litorale di Palmaro, in prossimità di un'antica torre d'avvistamento.

Per completare adeguatamente il progetto fu necessario acquisire anche un altro terreno, posto sul lato nord della proprietà esistente⁴.

La scelta complessiva del sito, sul quale in seguito si costruì la villa, si dimostrò molto felice: di fronte la spiaggia, dietro un'ampia e ricca vegetazione, ai lati solo orti e alcune case di pescatori. Il resto fu fatto dal nostro architetto.



In alto: Bartolomeo Bianco, progetto per il piano terreno (da A. DI RAIMONDO, L. MULLER PROFUMO, "Bartolomeo Bianco e Genova - La controversa paternità dell'opera architettonica", Genova 1982).

A lato: Bartolomeo Bianco, progetto per il piano nobile e la torre (da A. DI RAIMONDO, L. MULLER PROFUMO, "Bartolomeo Bianco e Genova - La controversa paternità dell'opera architettonica", Genova 1982).

L'assegnazione dei lavori a Bartolomeo Bianco, in realtà, non fu casuale, perché il Lomellini conosceva molto bene l'artefice che, negli anni del suo dogato, aveva lavorato per lui al potenziamento delle difese di Genova, Gavi e Savona. Interventi divenuti necessari dopo la guerra del 1625, intrapresa dal duca di Savoia Carlo Emanuele I, alleatosi con la Francia, per invadere il territorio della Repubblica di Genova.

Dopo la firma del contratto fra Giacomo Lomellini e Bartolomeo Bianco, l'architetto diede corso ai lavori iniziando con la demolizione degli edifici esistenti, salvaguardando, però, la preesistente⁵ torre cinquecentesca.

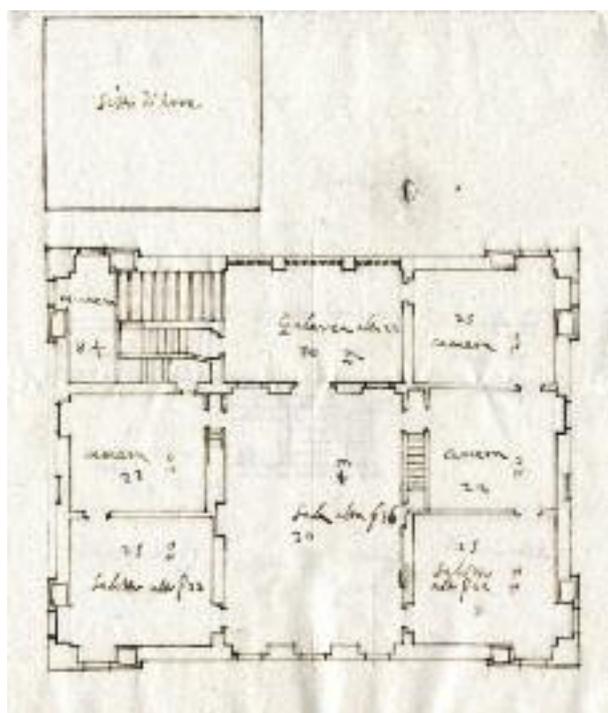
Nell'atto notarile sono ancora conservati, insieme al capitolato dei lavori, quattro piccoli disegni planimetrici di mano del Bianco che servirono per l'esecuzione del progetto.

In conformità a queste indicazioni furono realizzati due ingressi: quello principale dal lato mare e, l'altro secondario, verso nord, dalla parte del giardino. I due rispettivi portoni dovevano essere identici, con un arco sovrastante a forma di *ovo*, in realtà questa sagoma fu data solo al portale verso il giardino.

Al piano dell'ingresso principale l'architetto Bianco ricavò due stanze padronali poste ai lati della scala che conduceva al piano del giardino. Su questo piano, lateralmente alla scala, due passaggi simmetrici conducevano ai *due siti di tine*, cioè ai locali per fare il vino, e da questi alla grande cantina quasi completamente interrata.

A livello del giardino retrostante la villa furono realizzati alcuni ambienti di servizio. Si trattava di due grandi dispense con un'ampia cucina dotata di un cunicolo interno, attraverso il quale era possibile prelevare l'acqua direttamente dal pozzo.

Sul lato nord del piano nobile si costruì una grande loggia affacciata sul giardino, mentre la grande sala di rappresentanza, alta nove metri per quasi undici di lunghez-



za e per oltre sette metri in larghezza, fu orientata a sud con vista mare.

La villa, in definitiva, fu costruita come un blocco compatto e squadrato. Una sorta di casa fortezza che Bianco costruì conservando l'antica torre d'avvistamento preesistente e integrandola nel suo progetto.

Nei quattro angoli dell'edificio egli ricavò otto "guardiole" per ospitare, in caso di assedio, alcuni uomini armati. Per questa ragione nel capitolato dei lavori vi fu un preciso richiamo a queste particolari "garitte" che dovevano essere *comode in maniera che con moschetti si possa scortinare il contorno per di fora*. Una difesa più che giustificata considerando i tempi e la lontananza dai centri abitati rispetto al luogo isolato nel quale la villa era stata costruita. L'intera costruzione ebbe una valutazione di ventiquattro mila lire, secondo la moneta allora corrente a Genova.

La cappella, che adesso sorge di fianco alla villa, nel progetto di Bartolomeo Bianco non era prevista, probabilmente la famiglia Doria la fece edificare con stile neoclassico nella seconda metà del XVIII secolo.

Dopo i passaggi di proprietà cui abbiamo accennato, gli eredi del barone Podestà legarono la proprietà all'Ospedale di San Martino⁶. Da allora la villa, di fatto, rimase abbandonata per alcuni decenni, sino a quando, nel 2001, la Provincia di Genova acquistò il seicentesco edificio per 770 mila euro da una società immobiliare romana che, nel frattempo, ne era diventata proprietaria⁷.

Finalmente, nel febbraio del 2003, iniziarono i lavori di restauro che furono completati nell'arco dei successivi due anni. La villa, quindi, dopo questo accurato restauro è tornata a nuova vita, nel rispetto dell'originale progetto ideato dall'architetto Bartolomeo Bianco.

Oggi la villa del Barone Andrea Podestà ospita il Centro per l'Impiego per l'area del Ponente, una destinazione d'uso che potrebbe anche cambiare.

E' notizia di questi giorni che la Provincia di Genova ha ultimato il restauro di un vicino edificio, denominato la "Villa della Baronessa" e, secondo alcune indiscrezioni, sembra probabile che l'attività del Centro sia trasferita dalla villa del *Barone* a quella della *Baronessa*.

Non si può quindi escludere che la villa del Barone Podestà possa ancora cambiare proprietario, questa volta per sostenere il difficile bilancio della oggi "precaria" Provincia di Genova.

Note

¹ La villa, detta "Podestà", è contraddistinta dal numero civico 63 di via Prà a Genova-Palmaro.

² Archivio di Stato di Genova (A.S.G.), *Not. Giacomo Borsotto*, filza 1631, doc. del 7 agosto 1847.

³ A.S.G., *Not. Raffaele Lavaggi*, filza 2873, doc. del 15 febbraio 1830.

⁴ A.S.G., *Not. Gio. Andrea Celesia*, filza 5987, documenti del 3 e 5 dicembre 1629.

⁵ A.S.G., *Not. Gio. Andrea Celesia*, filza 5987, documento del 14 dicembre 1629.

⁶ AA.VV., *Catalogo delle Ville Genovesi*, Genova 1967, pag. 284.

⁷ E. GALIANO, *Il Secolo XIX*, editoriale del 19 febbraio 2003.



7. Particolare della "Planimetria della proprietà dell'Ill.mo Sig. Avvocato Barone Andrea Podestà sita sugli confini dei Comuni di Prà e Voltri", anno 1859.



LA MANIFATTURA TABACCHI DI GENOVA: DAL PROGETTO ALLA RIQUALIFICAZIONE

di Sonia Dellacasa

Da Borzoli a Sestri Ponente

Alla fine del Settecento nel ponente genovese, a cui sarà demandato nel corso dell'Ottocento lo sviluppo industriale, venne realizzata, tra i primi opifici, una Manifattura Tabacchi per la lavorazione dei sigari, su incarico della Repubblica di Genova.

Il fabbricato fu costruito nel Comune di Borzoli in prossimità del torrente Chiaravagna che, fino al 1926 con l'annessione dei comuni alla Grande Genova, segnerà il confine tra il comune stesso e quello di Sestri Ponente.

Nel corso dell'Ottocento la manifattura incrementò notevolmente la produzione e arrivò ad occupare un consistente numero di manodopera, per lo più costituita da donne: dalle 100 unità del 1833 passò alle 650 del 1865.

Il territorio di Borzoli, all'epoca, non fu però ritenuto un luogo adatto per insediarvi la manifattura, principalmente per la sua distanza dai depositi che erano sistemati al porto di Genova e a Sampierdarena e anche per la lontananza della fabbrica dalla linea ferroviaria: questi fattori, infatti, comportavano maggiori costi di trasporto e magazzinaggio e tra l'altro, ritardi, incomodi e inconvenienti.¹

Alla fine dell'Ottocento la fabbrica della Manifattura Ta-

bacchi di Borzoli era divenuta, in ogni caso, insufficiente per soddisfare la produzione, tanto che si iniziò a pensare a un suo ampliamento o alla realizzazione di una nuova. Per la nuova costruzione furono valutate diverse proposte: nel 1860 quella dell'industriale Balleydier, proprietario di una fonderia di ghisa a Sampierdarena, che voleva costruire "una Manifattura de' Tabacchi nel suo territorio"; successivamente nel 1866 Giovanni Battista Carpaneto chiese al consiglio comunale il permesso di ampliare il suo "Grande Emporio" di Sampierdarena, adibito a deposito dei tabacchi greggi, con la realizzazione di un nuovo stabilimento da affiancare al deposito stesso. In questo modo tutta la produzione di sigari sarebbe stata concentrata a Sampierdarena e ciò avrebbe consentito, tra l'altro, un risparmio nel trasporto e nel magazzinaggio, grazie anche alla vicinanza della linea ferroviaria. Il progetto di ampliamento dell'Emporio fu redatto dall'Ing. Barone, che sarà poi autore di un secondo elaborato che prevederà la costruzione della nuova manifattura, sempre in prossimità del deposito di Carpaneto, assieme a quella di 22 magazzini.

Ma, a queste ipotesi, si aggiunse quella del Comune di Sestri Ponente, che voleva mantenere la manifattura nel proprio territorio: il primo progetto prevedeva la realizzazione

della fabbrica in un'area prospiciente via Anna Imperiale (oggi Bancheri); tuttavia la nuova manifattura fu successivamente costruita, su progetto dell'Ing. Giovanni Opizzo (approvato nel 1885), su un'area diversa da quella precedentemente proposta, a ovest del centro urbano, non lontano dalla linea ferroviaria e attigua al cantiere navale Ansaldo (oggi Fincantieri S.p.A.).

Dalla costruzione all'ampliamento

La Manifattura di Sestri Ponente, ultimata nel 1886, era costituita da una struttura a corte su due piani. L'ingresso alla fabbrica, su via Ugo Foscolo (oggi Soliman), avveniva in corrispondenza del corpo centrale, dove erano sistemati tra l'altro gli uffici degli impiegati, quelli della Direzione e i servizi per il personale. Gli edifici perimetrali erano invece adibiti alla lavorazione del tabacco al piano terreno e a deposito dei sigari al primo piano.

Nel primo decennio del Novecento fu aggiunto all'interno del cortile un nuovo corpo a forma di H, che fu adibito a



Interno della fabbrica. Lavorazione del tabacco

laboratorio per la formazione dei sigari. Questa lavorazione era fatta esclusivamente a mano dalle "sigaraie": solo nel 1963, quando finalmente si utilizzarono le macchine, fu affiancato al procedimento manuale quello automatico. Fino a quel momento il ruolo delle "sigaraie" era fondamentale per la produzione dei sigari, in quanto l'operazione richiedeva una buona abilità manuale: la prima lavorazione del tabacco avveniva con lo "spulardamento" che consisteva nello scartare le foglie di tabacco non idonee; le altre venivano bagnate (in vasche di acciaio) in modo da renderle adatte ai successivi trattamenti, la "scostolatura" per la formazione della parte esterna del sigaro, detta "fascia" e la fermentazione, per la preparazione della parte interna, detta "ripieno". Dopo il prosciugamento il prodotto veniva confezionato tramite l'avvolgimento a mano, un'operazione svolta a cottimo dalle sigaraie che riuscivano a fabbricare circa 800 pezzi al giorno, nonostante la scarsa quantità di materiale fornito.

Da quanto riportato le fonti², le operaie della manifattura parteciparono attivamente alle manifestazioni e agli scioperi dei lavoratori delle industrie sestresi per ottenere migliori condizioni di lavoro: fu così che nel primo dopoguerra venne istituito, all'interno della fabbrica, un

asilo per ospitare i figli delle sigaraie con età compresa dai tre mesi ai tre anni. Questo fu realizzato assieme alla mensa al piano terreno del fabbricato interno al cortile, fino ad allora utilizzato per la formazione dei sigari; questa lavorazione fu, quindi, trasferita in nuovi locali realizzati sopraelevando di un piano il corpo stesso.

Interessanti testimonianze del lavoro, in manifattura e della *nursery*, sono 9 fotografie storiche inserite all'interno di un album conservato presso la biblioteca civica Bruschi-Sartori di Sestri Ponente: realizzata nel 1911 dallo Studio Fotografico Montabone, Scandiani & Mossi su commissione del Comune di Sestri Ponente, la raccolta fotografica è costituita da diverse sezioni, tra cui quella della *Regia Manifattura Tabacchi* con fotografie perlopiù relative ai reparti della fabbrica, con le donne al lavoro riprese in pose domestiche o materne³; chiudono la serie, le foto della sala allattamento e intrattenimento e del dormitorio dove sono sistemati in primo piano rispettivamente bambinaie, fasciatoi, box e culle.



Ex Manifattura Tabacchi - Sestri Ponente, cortile con la ciminiera e a destra il piano adibito a biblioteca, 2013 (foto S. Dellacasa)

Dall'Ansaldo alla riqualificazione

La fabbrica produsse sigari ininterrottamente fino al primo dopoguerra, quando conobbe un periodo di crisi che frenò l'attività; allo stesso tempo l'Ansaldo, nell'ambito di un piano di espansione del cantiere navale, tentò più volte di acquisire la manifattura e le aree adiacenti alla stessa, senza avere successo.

Nel corso degli anni la struttura rimase invariata, analogamente agli spazi interni dove si continuava a fabbricare, nonostante la diffusione della sigaretta e delle nuove tecnologie, con il procedimento manuale che garantiva maggior qualità.

Dopo la seconda guerra mondiale si registrò un calo progressivo della produzione e nei primi "anni settanta", anche a seguito del crollo della domanda del prodotto, il Comune decise di cedere la fabbrica all'Ansaldo che, nel 1980, chiuse definitivamente lo stabilimento.

Nel tempo l'Ansaldo perse interesse per il complesso; questo, dismesso e abbandonato per molto tempo, fu venduto nel 1996 all'Istituto Autonomo Case Popolari (IACP, oggi ARTE, Azienda Regionale Territoriale per l'Edilizia della Provincia di Genova) che ne propose un recupero con nuova destinazione d'uso.

Il progetto di riqualificazione dell'ex Manifattura Tabacchi⁴, terminato nel 2004, ha previsto il recupero delle strutture preesistenti della fabbrica, che è stata destinata a residenze al primo piano e a usi pubblici e commerciali al piano terreno. Per rendere agibile il passaggio dalla strada principale ai negozi sono stati aperti nuovi varchi su via Soliman che immettono nella corte. Di questa ultima è stato mantenuto il porticato da cui si accede ai diversi spazi pubblici, tra questi l'auditorium e la biblioteca civica Bruschi - Sartori ricavate nell'ala sinistra del fabbricato, rispettivamente al piano terra e al primo piano. Dove oggi si trova la sala lettura sono state conservate la copertura e la pavimentazione originali, la prima in cavigliate con struttura in ferro, la seconda in legno.

Il primo piano del complesso, destinato ad abitazioni, è stato sopraelevato per consentire l'inserimento di più appartamenti: ciò ha comportato una nuova organizzazione sia degli spazi interni sia degli esterni.

Questa riqualificazione "ha dimostrato", come afferma la prof.ssa De Maestri coordinatrice di AIPAI Liguria, "come alcune strutture produttive dismesse possono esser riusate, all'interno di un disegno di riqualificazione urbana, con un progetto che ne preveda la conservazione. E questo a fronte di una generalizzata demolizione di tutte le strutture industriali dismesse, finalizzata a una ricostruzione integrale, che non tiene in alcun conto le testimonianze del passato"⁵. Grazie a questo intervento, inoltre, è stata definitivamente scelta la sede della biblioteca civica di Sestri⁶ che, dal momento della sua fondazione, nel 1903 come Biblioteca Popolare, fino ad oggi, non ha mai avuto una sistemazione certa e duratura.

Note bibliografiche

¹ Cfr. S. De Maestri, Torino 2009.

² Cfr. A. Zoccola, Bari 2006 - L'autrice ha rintracciato 1337 fascicoli relativi alla manodopera assunta in manifattura tra il 1887 e il 1963 e ha raccolto diverse testimonianze orali di uo-

mini e donne che hanno lavorato in fabbrica dal 1938 al 1965. e cfr. *Ragazze di fabbrica: immagini, memorie, documenti*, (a cura di) Comune di Genova, 2010.

³ Cfr. Comune di Genova, Municipio VI Medio Ponente (a cura di), 2010, op. cit.

⁴ Cfr. S. Garrone, A. Vitali, Genova 2010.

⁵ Cfr. S. De Maestri, Torino 2009.

⁶ Oggi la biblioteca porta il nome del suo fondatore, l'assessore Dino Bruschi e quello di Franco Sartori, primo sostenitore di una riqualificazione dell'ex Manifattura Tabacchi con nuova destinazione d'uso culturale.

Bibliografia

Comune di Genova, Municipio VI Medio Ponente (a cura di), *Ragazze di fabbrica: immagini, memorie, documenti*, 2010: in occasione della mostra *Ragazze di fabbrica*, Genova- Palazzo Ducale, 24 marzo -22 aprile 2010.

S. De Maestri, *La manifattura tabacchi di Genova Sestri*, in *Le fabbriche del tabacco in Italia: dalle manifatture al patrimonio*, Convegno nazionale, Torino 2009.

S. De Maestri, *Patrimonio industriale della Liguria, un caso di studio: il progetto per la valorizzazione della 'Via dell'Industria' a Genova Sestri*, Atti del XIII International Congress TICCIH 'Industrial heritage and urban transformation - Productive Territories and Industrial landscape', Terni, 14 - 18 settembre 2006.

S. Garrone, A. Vitali, *Rifunzionalizzazione ex Manifattura Tabacchi*, in S. De Maestri (a cura di), *Beni Culturali e Industriali della Liguria - Conoscenza e valorizzazione*, Atti del Convegno AIPAI, Facoltà di Ingegneria di Genova 19-20 ottobre 2006, Erga edizioni, Genova 2010.

G. Piersantelli, *La biblioteca Dino Bruschi di Genova- Sestri*, Centro stampa imposte indirette, Genova 1963.

A. Zoccola, *Fonti orali e archeologia della produzione: una ricerca sulla Manifattura Tabacchi di Sestri Ponente*, in "Archeologia - Studi in onore di Tiziano Mannoni", Edipuglia, Bari 2006.

La Regia Manifattura Tabacchi a Sestri Ponente, album fotografico, Studio fotografico Montabone, Scandiani & Mossi, 1911 (Municipio di Sestri Ponente, Biblioteca Bruschi- Sartori).



Ex Manifattura Tabacchi - Sestri Ponente, biblioteca Bruschi-Sartori, 2008 (foto S. De Maestri)



Ex Manifattura Tabacchi - Sestri Ponente, particolare del porticato, 2013 (foto S. Dellacasa)

IL RESTAURO DEL MONUMENTO A BALILLA

di Carolina Barreca e Francesca Ventre

Introduzione all'intervento di restauro

Il monumento dedicato a Giovanni Battista Perasso ha richiamato fortemente l'attenzione su di sé in quanto "materia di memoria" dei genovesi a cui, A Compagna ha saputo dare voce e mano operativa tramite una accurata ricerca di riqualificazione sia del monumento sia dell'area cui è stato destinato.

Collocato di fronte al Tribunale in piazza Portoria, il monumento è costituito da una base di spesse lastre di marmo grigio bardiglio e da una sopraelevazione composta da due blocchi scolpiti di marmo bianco di Carrara. Completa il monumento la statua a Giovanni Battista Perasso,



Gli evidenti deterioramenti del tempo nell'epigrafe e la deturpazione del bardiglio grigio

detto il Balilla, realizzata in bronzo con la tecnica della fusione a "cera persa" posta su una base del medesimo materiale, che finge un lastricato e che porta, incisa sul fronte a caratteri corsivi, la mitica frase "Che l'inse! 1746". Il solco inciso conserva al suo interno tracce di doratura eseguita a missione.

Sulla base troviamo altre due incisioni a caratteri più contenuti: una è costituita dalla targa del bronzista con la di-



Il monumento protetto

citura Gian Vincenzo inventò e modellò - fuso nella regia fonderia Torino 1862, l'altra, sul lato sinistro, tracciata in corsivo e di difficoltosa lettura, riporta la seguente dicitura: Cotoriere fuse Barone cesellò 1862.

La statua è imbullonata con doppi dadi a barre filettate vincolate alla base marmorea.

Sul blocco inferiore di marmo bianco è incisa la scritta dedicatoria mentre, su quello superiore, è posta una ghirlanda di foglie e frutti di quercia e alloro, al suo interno è collocato un autentico spadino, costituito da una lama in ferro e un'impugnatura in origine di osso: non è certo se tale cimelio sia un reperto risorgimentale o una aggiunta posteriore forse di epoca fascista.

La ghirlanda bronzea mostra incisa su un nastro la data 5 settembre 1880; la scritta doveva completarsi su un restante lembo metallico che purtroppo è stato sostituito in un vecchio restauro.

L'opera, restaurata nel 2001, presentava problematiche conservative tipiche delle opere poste in esterno; una vistosa scritta di colore rosso imbrattava la base in bardiglio grigio mentre erano evidenti delle vistose macchie verdi sulla base marmorea, frutto dei prodotti di alterazione del bronzo (per lo più sali di rame tra cui solfati, carbonati e cloruri) che, disciolti e portati dalle acque piovane, si sono insinuati nei pori del marmo. Queste macchie sono concentrate per lo più sul lato sinistro del monumento. Le acque, dopo aver ristagnato nel punto di committitura tra il basamento bronzeo e quello marmoreo e aver disciolto i sali frutto delle alterazioni del bronzo, per effetto delle correnti d'aria e della leggera inclinazione del basamento, sono defluite maggiormente in questa zona.

Sulle parti marmoree troviamo, inoltre, stuccature impuntabili a due differenti interventi di manutenzione; le più recenti, realizzate con una malta bianca a granulometria fine e compatta poi colorata in modo sommario, sono piuttosto grossolane e poco coerenti con le caratteristiche del manufatto. Su tutto l'apparato marmoreo in marmo



Lo studio per la pulitura del marmo e la sigillatura della base della statua al monumento

bianco è stato rinvenuto uno strato di scialbatura probabilmente a base di calce stesa nel tentativo di nascondere le macchie verdi e associabile, a livello temporale, all'intervento delle stuccature chiare emerse.

La statua bronzea si presentava in buono stato di conservazione, si notavano solo alcune limitate striature di colore verde chiaro, frutto dei normali processi ossidativi della materia, e porzioni di superficie più opache. La base della scultura presentava invece alterazioni diffuse mentre nel punto d'innesto di questa con il basamento marmoreo si osservavano notevoli accumuli verdi.

Questo aspetto di degrado generale ha portato alla necessità di un intervento mirato ad un conferimento di dignità a tutta l'opera.



La ghirlanda durante l'operazione di saldatura a freddo

L'intervento di restauro

L'intervento di restauro nasce dall'idea di restituire dignità ad un'opera rappresentativa della nostra storia che porta, nel suo sviluppo di "monumento celebrativo", legami con la città di Torino, all'atto pratico della fusione della scultura e momenti di vite quotidiane che ad esso sono intrecciate.

E' così che si è intervenuto per liberare i marmi dallo strato di sporco e da quello di scialbo con lavaggi e spazzolature ad acqua ed impacchi localizzati di AB 57 (un gel a base di carbonato di ammonio ed EDTA) poi ripetutamente sciacquati sulle macchie verdi, allo scopo di alleggerirle. Questo tipo di danno purtroppo è di difficile rimozione occorre quindi fare molta attenzione a prevenire ulteriori fonti di degrado; a questo scopo la committitura tra base in bronzo e apparato marmoreo, che presentava una fessura variabile da pochi millimetri sino a un centimetro di spessore, è stata prima colmata con una resina poliuretana e poi sigillata con una resina epossidica bicomponente. In questo modo è stata eliminata una delle maggiori fonti di degrado dell'opera, allo stesso scopo, dopo aver rimosso a solvente i residui del precedente protettivo dalla base bronzea, è stato steso un protettivo a base di resina acrilica additivato con un inibitore della corrosione, poi è stata eseguita una patinatura con una cera microcristallina colorata.

Sulla figura del Balilla è stata eseguita una spolveratura e poi una pulitura con panni in microfibra terminando l'in-



G. Arvigo mentre ripristina i caratteri dell'epigrafe

tervento con una patinatura a cera.

Sulla lama dello spadino, dopo la pulitura, si è applicato un convertitore di ruggine ed un protettivo mentre la ghirlanda è stata trattata come le altre superfici in bronzo; sono anche stati eseguiti degli assemblaggi a freddo per riposizionare quattro foglie che si erano staccate.

Le scritte sulla base di bardiglio sono state rimosse con l'utilizzo di apposite spazzole in gomma morbida.

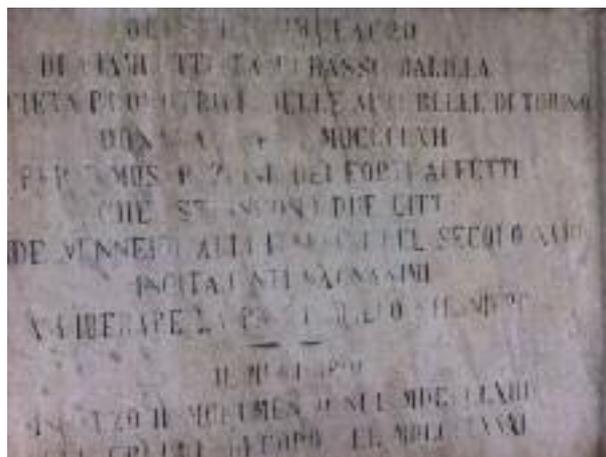
Sono state meccanicamente rimosse le stuccature incongrue. Le giunture e le mancanze sono state risarcite con una malta a base di grassello di calce stagionato e polvere di marmo di idonea granulometria e colorazione.

La scritta, nelle porzioni di difficile lettura, è stata ribattuta mentre il solco è stato colmato con un idoneo colore.

Al termine della pulitura i marmi sono stati protetti dalla stesura di un consolidante con proprietà idrorepellenti a base di fluoropoliesteri a basso peso molecolare. Questo



La restauratrice C. Barreca e P. Traversone della Soprintendenza



L'epigrafe deteriorata

trattamento permette una più duratura conservazione del materiale lapideo che, essendo in esterno, più facilmente subisce aggressioni chimico/fisiche dovute sia all'esposizione climatica, sia ad atti di vandalismo come appunto già accaduto.

L'auspicio che il rispetto per l'opera si protragga per più tempo possibile è stato illustrato dal gran cancelliere Maurizio Daccà durante la piacevolissima inaugurazione che si è tenuta al termine del restauro del monumento e di tutta l'area verde circostante.

In occasione della pubblicazione di questo articolo le restauratrici, colgono l'occasione per ringraziare "Gianni" Arvigo per il costante supporto fornito ed il gran cancelliere Maurizio Daccà per la presenza e l'ampio interessamento alle tecniche ed allo sviluppo del restauro stesso che gli ha permesso di effettuare una conferenza al Museo Mazziniano per illustrare il lavoro svolto in collaborazione con R. Ponte direttrice del Museo del Risorgimento.



Il monumento restaurato

5 DIXEMBRE – BALILLA

çeimònìa pe l’aniversâio e re-inaoguraciòn do monumento

**celebriamo questa giornata dedicata al giovane eroe Balilla restituendo alla città il monumento restaurato
abbiamo tenuto fede ad un grande impegno per festeggiare il nostro 90° anno**



Pe A Compagna anchêu, çinque de dixembre, o l'è in giorno de grande scignificâto e de grande festa. Restituimmo a-e autorità do Comune de Zena e a-a vista di Zenèixi o monumento a-o Balilla e adotemmo ascì o giardin dov'o l'è sistemou.

A Compagna, che a l'â a cheu o patrimonio da çitæ, pe-a primma vòtta a restaura in monumento. Ne semmo pin d'orgheuggio e, into mæximo tempo, co-in stisin de aprension émmo seguîu i travaggi passo passo, avendo ben presente che inte questo nostro impegno semmo stæti agiutæ da-i Zeneixi che àn acatou o nostro cofanetto co-e cartolinn-e e l'anullo filatelico, fæto aposta pe festezâ i 90 anni da Compagna. E quarche cofanetto o se pèu ancón atrovâ.

O restaoro l'ân fæto Carolina Barreca, Francesca Ventre e a ditta Arvigo Marmi, sotto l'euggio de Paola Traversone da Sovrintendenza: in travaggio atento e preciso con di prodûti speciali, pe no goastâ o marmo e fâlo tornâ comme nêuvo.

Za che gh'êvimo, n'ân consegiou de restaorâ a statua do Balilla ascì, anche se da o prinçipio no pàiva ch'a n'avesse bezeugno, e coscì emmo fæto o travaggio completo.

Gh'è stæta 'na bella colaboraçion co-i asesof do Comûne Giovanni Crivello, Travaggi Publici e Carla Sibilla, Cultura e Turismo, e con o Municipio 1, prescidente Simone Leoncini, e anche con o personale de l'Aster e de l'Amiu, che àn travagiou liâtri ascì con pascion.



Ringrassio ancón e Poste Italiann-e, che inte l'ofìcio filatelico de via Dante àn misso sciù, con niàtri e con l'asociación filatelica A Lanterna, 'na mostra in scià stòia do monumento de publicaçioin lighæ a-o nomme do Balilla.

In monumento e in giardin ben curæ én ascì in bello bi-gétto da vixita pe-i toristi inta nostra çitæ, perché pèuan èse invitæ a conòscila e stimâla no sòlo pe a nostra stòia ma ascì pe a parte artistica do monumento.



L'Assessore C. Sibilla



Il Presidente S. Leoncini



Il Presidente F. Bampi

Aregòrdo anche che o Balilla o l'è in mîto pe tutti niatri zeneixi e pe questa raxion dovémmo parlà a-i zoèni pe faghe acapì quæ sòn i valòri ch'o raprésenta per cresce con de réixe ben ciantæ.

Quelle che v'ò dito én solo quarchedunn-a de raxioin che sponcian A Compagna, con orghèuggio, a continuoâ a dàse da fã pe a nostra cãa Zena.

Viva Zena, Viva San Zorzo! Alegri!





A Goàrdia da Sànt'Ànna

A RIVÌNCITA DO DIÀO?

di Piero Bordo

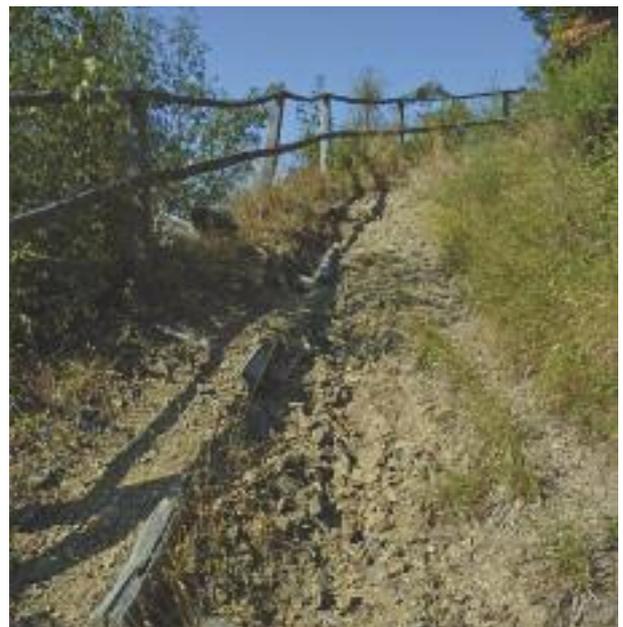
A ròccia “**madre**” do Mònte Fighéugna a l'é de quèlla che s'a vègne agredia da-i agénti atmosfèrici a se désfa in tòcchi ciù ò mèno gròsci. Gh'é di sentè che te pà de caminà pèzo che in scè bilie. Un de quèsti o l'èa ciamòu “o strazétto do diào”: o comensàva a quòta 685 mètri, dòppo Sànt'Ànna (1) e o l'arivàva a-a Capèlla da primm'apaiasciòn da Madònna a-o Benéito Pài.

O strazétto do diào o l'èa l'ùrtima dificoltæ primma d'arivà a-o santoàio; o l'èa drìto e ripido e ti ti caminàvi, con tànta fadìga, in scè priète stócæ che no stàvan fèrme e te fàvan pèrde l'equilibrio. Dèvo però dīve che mi, che i sentè da Goàrdia l'ò fæti tùtti e in tùtte e stagioin, quànde arivàva a-o santoàio dòppo avéi fæto o strazétto do diào, me sentívo bèn perché me pàiva d'avéi fæto za 'na penitènsa pe-i pecoéi che andàva a confesà.

L'é pe quèsto motivo che m'é rincresciòu quànde, inti ùrtimi ànni do sécolo pasòu, ò visto che a “Comunità Montana Alta Val Polcevera” a l'àiava fæto di travàggi inte quèlla zòna: a l'àiava adòçio a montà faxéndo di gjétti (in italiàn se ciàman “tornanti”), a l'àiava fæto di scæn, misso de ringhèe de légno, de banchinn-e e dapeu, atacæ a di pàli, a gh'àiava scistemòu de ciàppe con scrìto e beatitùdini.

A Gèxa dòppo avéi cristianizòu tànti pòsti e tànti mónti, a l'àiava fæto o stèssco co-o strazétto do diào, cangiàndolo in Sentè de beatitùdini.

Ma òua vegnimmo a-o perché do titolo de sto scrìto chi. 'Na matinà d'agòsto do 2012, sòn montòu a-a Goàrdia in pelegrinàggio e, voéndo védde a nèuva “Salita del Magnificat” che, pe chi mónta a pè, a colèga a Capèlla da primm'apaiasciòn co-o santoàio, partindo da-a stàtoa in brónzo do Benéito Pài, sòn pasòu da-o Sentè de beatitùdini ascì. A l'iniçio ò dovüo fà 'n'inchìn pe no fàme pètenà da 'n gratacù (2). Dapeu ò trovòu o sentè infrascòu, ringhèe fèua de pòsto, banchinn-e scivertæ e invàse da-e òrtìghe, scàvi lóngo o sentè provocæ da l'ægòa che cèuve e che a no l'é regimentà (no gh'é de canalétte che màndan l'ægòa



Scàvi lóngo o sentè provocæ da l'ægòa che cèuve e che a no l'é regimentà (no gh'é de canalétte che màndan l'ægòa de fèua da-o sentè) e alòa l'ægòa a chinn-a lóngo o sentè, scavàndolo

de fêua d'into sentê) e alôa l'ægoa a chinn-a lóngo o sentê, scavândolo. Ma no bàsta: réixe de fêua che ti ti ghe peu incianpâ, pericolôze sorviatutto in deschinâ, pâli abatûi, 'na ciappa de beatitudini rôtta e ghe de âtre che se lêzan pôco.

L'è alôa ch'ò pensòu: t'eu védde che o diào o se piggia a rivinçita in sce quéllo ch'ò vorieiva l'òmmo?

Into dexénbre do 2013 són andæto a védde in che condiçion o l'èa o Sentê de beatitudini. Quarchedùn o ghe stæto a fâ 'n pò de manutençion. O gratacù o l'è stæto poðu, són stæte tagiê e ràmmie, e frâsche e-e òrtighe e i sórchi fæti da l'ægoa són stæti inpîi ciù de priétte che de tàra, ma schivaieu no n'ân fæto. E banchinn-e scinn-a a pròscima primavéia són sénsa òrtighe, ma rèstan scivertæ cosci còmmie e ringhêe de légnio. Ascì e réixe de fêua continuoàn a èse pericolôze: âtro che beatitudini!

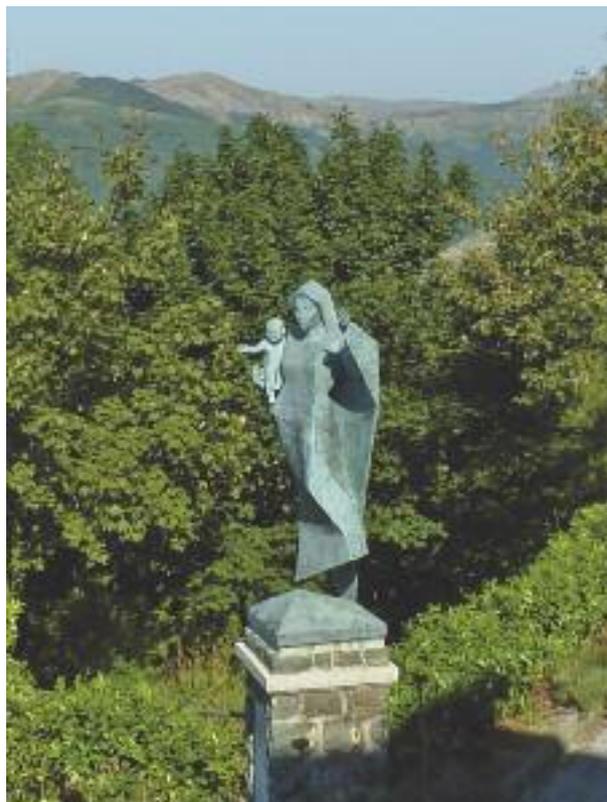
V'invîto a preuvâlo: tânto o sò che, còmmie mi, voiâtri ascì quârche pecòu da scontâ ghe l'èi. Fæve portâ in màchina a Sant'Ànna, dôve inte l'ùrtima grânde goæra gh'èa e baterîe, e montæ a pê pe-o nêuvo strazétto do diào scinn-a a Capélla: la gh'è de nêuvo a strâdda. Són mêno de çénto mètri de dislivéllio e gh'è sòlo 'na chinzénn-a de menûti da tribolâ, ma dapeu ve sentiéi ciù legêri, into spîrito. E arivæ in çimma (còmmie se díxe pe-i pecoéi a-o confesòu) poriéi dí ascì: no-o faiö ciù (o strazétto do diào, bèn s'inténde), 'na vòtta a me bàsta e avânsa.

Note

1 – La località Sant'Anna si trova sul crinale che scende verso meridione dal Monte Figogna, passando dal poggio dov'è la Cappella della prima apparizione 777 m.

2 – In genovese si chiama *gratacù* sia il cinorrodo della rosa canina o rosa di macchia (pianta officinale), sia per estensione l'intero cespuglio. Il cinorrodo è una coccola di forma ovoidale e

di colore rosso brillante che al suo interno ha i frutti veri e propri. Il nome in genovese, minacciando fastidiosi pruriti, è un evidente consiglio a non mangiarlo.



La nuova statua della Vergine col Bambino, opera in bronzo dello scultore Franco Repetto, inaugurata nel giugno 2007. Donata dal "Mondo del Lavoro" genovese, è stata collocata su un antico pilone alla sommità della salita che porta i veicoli al Santuario



Banchinn-e scivertæ, ringhêe abatûe, ciappe che se lêzan pôco



a cura di Isabella Descalzo

Patrizia Ferrando, *Sui passi dell'estate perduta*, Eidon Edizioni, Genova 2013, pagg. 132

O sototitolo de questo libro o poriaè èse: *Comme se vilezàva in Arquà primma da guæra*.

L'aoatrice, ch'a l'é zeneize ma a vîve li, a l'à arecugéito ben ben do materiale in sce l'argomento "vilézzo" in generale e in scî vilezànti d'Arquà in particulâ, e o libro o n'interessa perché i ciù tanti de lô êan zeneixi (co-e palanche): gh'èa, pe dî, anche o Gerolamo Gaslini.

Queste famigge se fâvan costroî o sò vilin in mêzo a-o verde, con tutto quello che ghe voéiva pe pasâghe comodamente a stæ e anche in pö d'aotunno: into libro gh'è comme êan fæte e câze, comme e amobiliâvan, cöse se portâvan da-a çitæ e comme se pasâvan o tempo.

Pöi co-a goæra tanti vilezanti én vegnûi sfolæ e dòppo l'é cangiòu tutto, però e ciù tante câze gh'én ancón e se ricónoscian inte vêge fotografie che gh'è into libro.



Franco Bampi e Guido Pallotti, *Barzellette in zenéize. 417 tra barzellette e freddure da leggere e rileggere, senza fretta, per gustare fino in fondo l'unorismo e il genovese*, Ligurpress, Genova, pagg. 280

Se un o l'ârve questo libro a câxo, l'é façile ch'o l'acàpate in sce 'na barzelèta de quelle "sporche" e che magâra o se scandalizze ma, a parte o fæto che San Pòulo o l'ha dîto che *omnia munda mundis*, se invece o se lêze primma l'introduçion, ch'a l'é ben ben seria e scientifica, dòppo o se fa a-o mæximo de belle gôsciæ de rîe, ma o sente ch'o se sta anche faxendo 'na coltûa!

A prefaçion a l'é do Roby Carletta, e figûe l'à disegnæ l'Enzo Marciante, in fondo gh'è træ apendici do nostro consultô Féipo Noceti (no diggo de cöse trätan...) e a postfaçion a l'é do Maurizio Daccà.

De questi tenpi, in libro ch'o fa rîe o l'é squæxi 'na meixinn-a, comme pigiâ in ricostitoénte, e donca regalâlo o l'é 'n òpia bonn-a e acatâselo o l'é 'n investimento.



Corinna Praga, *Trentaquattro musei all'aperto – I cimiteri negli antichi comuni della Grande Genova*, Erga edizioni, Genova 2013, pagg. 200

A Zena, quande se parla de canposanti, i ciù tanti pènsan a Stagén, ma a nòstra çitæ de canposanti a ghe n'à âtri trentequattro (pe no parlâ de quelli che én stæti soprèssi).

A Corinna Praga, ch'a va de longo in giò pe mostrâne i pòsti meno conosciûi, con questo libro a ne porta a vixità i âtri grèndi cimitèi, comme quelli de Sanpedænn-a e de Sestri, ma ascì quelli ciù picin e ascòsi, comme quello de Cianderlin, che se gh'arîva a pê ma o no l'é abandonòu.

De ògnidùn a ne fa a descriçion, a ne mostra quârche fotografia e a ne dixe quand'o l'é avèrto e comme se ghe va, ma primma a ne l'inquadra inta stöia do bórigo dôve o s'atrèuva, con de òservaçioin ben ben interesànti in scê diferénse che gh'è da un a l'âtro.

Gjândo pe-o canposanto de 'n bórigo, insomma, se conosce quarcösa de ciù da gente ch'a gh'è visciûa e ch'a ghe vîve.



Piero Abrate, *Dizionario dei cognomi liguri – Etimologia, storia delle famiglie, personaggi celebri, diffusione sul territorio, frequenze anagrafiche, flussi migratori e curiosità*, Ligurpress, Genova 2013, pagg. 340

L'aotô, che o l'é torinéize, inte l'introdución o díxe d'avéi vosciûo scríve questo libro perché in sce l'argomento no ghe n'é àtri.

O fa 'n pö de stöia di cognommi in generale, de come s'én formæ, quæ én quelli ciù prezenti inta Liguria e quæ én quelli de famigge nòbili.

De ògni cognomme o da l'etimologia ciù probabile (perché én pöche quelle segûe), a sò distribuçión e, quand'a se conosce, a stöia e i personaggi ch'àn avûo quello cognomme.

O díxe d'avéi pigiòu i dæti da-i elenchi telefònici e da diversci scíti de l'Internet, e o díxe lê pe-o primmo che questo o l'é e o peu êse solo 'n inçio: defæti o l'invita i letof a scrívighe pe dâghe sugerimenti, coreçioin, azónte e tutto quello che peu serví a megiòâ e proscime edicioin.



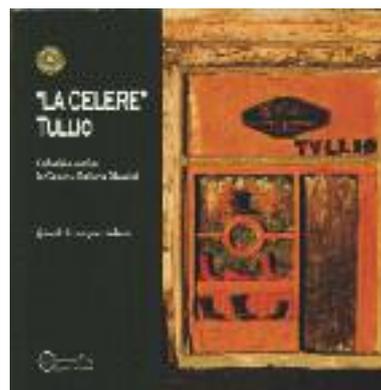
Sabrina Burlando (a cura di), *“La Celere” Tullio – Calzolaio storico in Genova Galleria Mazzini*, Chiave di lettura, Genova, 2013, pagg. 92

A Sabrina Burlando a l'é a nessa do Tullio, che a l'anagrafe o se ciamâva Ambrogio Bavastro e dòppo a goæra o s'êa acatòu a bitêga dôve o travagiâva, “La Celere” de Galeria Mazini, e o gh'âiva azónto o sò nomme inte l'inségna.

Into libro gh'é tutta a stöia da bitêga e da famiglia do Tullio, e a l'é 'n unica beliscima stöia, perché én ancón i discendenti do Tullio che mandan avanti quella bitêga coscì giustamente rinomâ.

Ma into libro no gh'é solo quella: gh'é i ricòrdi do Franco Manzitti, 'n òmaggio in versci a-i caigæ scríto da l'ingleize Thomas Deloney into 1597, *O caigâ* do Marzari (a cura do nòstro prescidente Franco Bampi), a stöia da Galleria Mazini, e pöi ben ben de pagine dedicæ a-e scarpe: comme én fæte, comme se cûran, comme parlan de chi e pòrta (segondo l'Andrea Bergamini), i atréssi, e machine e a stöia di caigæ (de l'Aldo Padovano) e *Le scarpe di*

mio nonno do Daniele Raco. E in muggio de fotografie e de disegni.

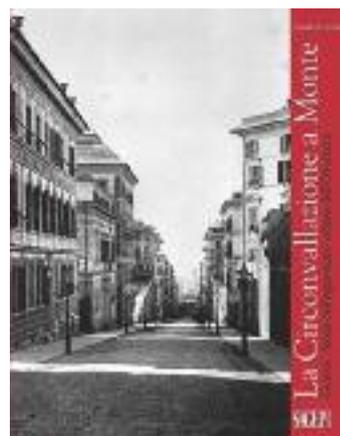


Rinaldo Luccardini, *La Circonvallazione a Monte – Genova – Storia dell'espansione urbana dell'Ottocento*, Sagep, Genova 2012, pagg. 128

L'architetto Luccardini o no l'é zeneize ma o l'à travagiòu ben ben di anni pe-a nostra çitæ e o l'à avûo mòddo de conoscila anche inte sò trasformaçioin. Zena a gh'é piaxûa e, òua che o no travaggia ciù, o l'à sentfio o dexidêio de restitòf in quarche mòddo quello che a çitæ a gh'â dæto.

Cosci o l'à scríto questo libro pe contâne comme Zena a s'é ingrandia inte l' ottoçento, co-in'òperaçion urbanistica straordinaria, che a lêzila s'aresta mâveggiæ.

O libro o gh'â tanto scríto, tutto ben documentòu, ma anche tante fotografie e tante mappe, coscì poémmo acapî comme s'é arivæ a-a çitæ che vedemmo ancheu: de chi in avanti, quande pasiêmo da Corvetto, ò faiêmo a Circonvalaçion ò e àtre stradde de quel'epoca, faiêmo câxo a di particolari che primma no aviêscimo notòu e ne faiâ piaxéi conoscine a stöia.



Ferruccio Giromini e Vittorio Laura (a cura di), *Per Festeggiare. Gli storici auguri natalizi degli artisti genovesi*, Sagep, Genova 2013, pagg. 120

Questo libro o l'é o catalogo da mostra fæta a Palasso Rosso da-o 5 de dixerne a-o 19 de zenâ, con i P.F. (bigetti d'aogurio *Pe Festezâ*, apónto) che i artisti zeneixi se fâvan pe scangiâseli fra de lô e pe mandâli a parenti, amî-

xi e conoscenti. O nòstro console Vittorio Laura o l'è apascionòu de queste cöse e o ghe n'è 'na bella coleción, coscì co-o Ferruccio Giromini e l'Asociaçion Sergio Fedriani àn pensòu de fà questo regalo de Natale a tutti i zeneixi, de fàghe vedde queste òpere privæ che chi à avùo a fortunna de riçéivile o se tegne ben cæ.

I P.F. mostræ én in çentanà, e gh'è anche di scrìti de Vittorio Laura, Nicola Ottria, Piera Torselli e Ferruccio Giromini che ne còntan tante cöse interessanti in sce queste opere e in scî artisti che l'àn fæte.



Lisciàndro Manzoni, *I Spozoéi Inpromissi*, Erga edizioni, Genova 2013, pagg. 512

In sciâ trama de questo libro, no ghe ninte de neuvo da dí.

Gh'è da spiegâ, pe contra, comme mai a-o Rîco Carlini ghe sâtòu in mente de tradûlo in zeneize, e no én mîga

quattro pagine! Ma a spiegación a l'è senplice e bèlla: o l'è fæto pe amò do zeneize.

Perché o zeneize o l'è comme a salûte: quande a gh'è no ghe démmo inportansa, ma a-a rincianzémmo quande l'émmo pèrsa. E coscì, avéi tradûto in zeneize o ciù inportante romanzo italiàn veu dí avéi misso a-o segûo a nòstra lengua: pe no pèrdila basta métise li e lêzilo a vòxe èrta.

O l'è scrìto co-a Grafia Oficiâ, l'è revixonòu in zoèno che o parla zeneize, o nòstro consoltò Stêva Lusito, e o nostro prescidente Franco Bampi o l'è coordinòu questo progetto, voscìo da-a Compagna e da-a Provinsa de Zêna. O l'è 'n libro da métise in câza.



“I VENERDÌ” de A COMPAGNA

Riprende dal 24 gennaio 2014 la programmazione della presentazione di libri di eccellenza a tema Genova e Liguria, per contribuire a far rivivere il Centro Storico e la nostra Sede.

Il nuovo ciclo di appuntamenti, condotto da Francesco Pittaluga e coadiuvato da Agostino Bruzzone, Isabella Descalzo e Luigi Lanzone, prevede una nuova serie di importanti “titoli” da non perdere:

Le presentazioni si terranno presso la sede sociale de A Compagna a palazzo De Franchi-Giustiniani in piazza della Posta Vecchia, 3/5 con appuntamento direttamente in sede o in Campetto presso il Barchile alle ore 17,00 e si concluderanno col tradizionale rinfresco a base di “vin bianco” e “fogassa zeneixe” per tutti.

- **Venerdì 24 gennaio** con due ospiti: **Maria Vietz** coi suoi “Fregogge de pan pöso” e “Un matrimonio di guerra” e **Armando Marini** con “Carlo Parmini: emozoin de un poeta zenize”: un pomeriggio tutto all’insegna della prosa e poesia genovese.

- **Venerdì 7 febbraio** con Annamaria Lilla Mariotti e il suo “Tristan da Cunha”, storia della piú remota comunità umana con origini liguri.

- **Venerdì 7 marzo** con Maria Antonietta Alberti per “La memoria dei luoghi”, Santa Brigida e Scala Coeli a Genova: storia e testimonianze di conventi e manufatti urbanistici laici e religiosi ormai scomparsi.

- **Venerdì 11 aprile** con Vittorio Ponte che presenta “Il Partigiano Firpo racconta” a cura di Massimo Calissano e Franco Paolo Oliveri, la vita partigiana delle brigate dell’Appennino Ligure.

- **Venerdì 9 maggio** con Alessandro Grillo per “Racconti in verticale”, affascinante viaggio nel mondo delle escursioni e delle scalate sulle montagne del nostro entroterra.

- **Venerdì 23 maggio** con Pietro Riso e Marcella Rossi Patrone “Nervi, Sant’Ilario, Quinto: ieri e oggi”, avvincente itinerario storico e non solo sulle tracce di un passato non dimenticato e sempre presente.

OCCASIONI PER RICORDARE

BICENTENARI, CENTENARI CINQUANTENARI DEL 2014

di Franco Bampi

17 febbraio 1664

La Comunità di Rapallo informa il Senato genovese che “cadde tanta neve li giorni passati da distrurre quasi tutti gli alberi”.

3 marzo 1464

Il duca di Milano Francesco Sforza, riconosce a Savona tutte le sue immunità, diritti e privilegi.

6 marzo 1914

A Ventimiglia, dove era nato il 4 novembre 1831, muore lo storico Girolamo Rossi. Egli è stato senz'altro una delle più belle figure del ponente ligure. Merita di essere ricordato per “l'opera estesa e feconda ch'egli dedicò, si può dire, per tutta la vita alla storia della nostra Regione”.

18 marzo 1964

Muore a Genova, dove era nato il 31 luglio 1901, lo scrittore e giornalista Carlo Otto Guglielmino.

19 aprile 1814

Accolti dall'entusiasmo popolare, gli Inglesi entrano a Genova insieme ai contadini di Borzonasca e della Fontanabuona, che molto hanno combattuto per scacciare i Francesi. Suonano a distesa tutte le campane, si innalzano le vecchie bandiere della Serenissima Repubblica e molti cittadini tirano fuori la coccarda rossa e bianca.

26 aprile 1814

Duecento anni fa i genovesi e i liguri hanno sperato che la Serenissima Repubblica di Genova potesse rinascere dopo la parentesi napoleonica.

Il 26 aprile 1814 Lord Bentinck ristabilì le *Leges Novae* del 1576. Con arroganza le Potenze europee decisero illegittimamente di riunire il Genovesato al Regno di Sardegna e costrinsero il Governo provvisorio ad emettere il famoso Proclama, il cui testo riportato qui sotto alla data del 26 dicembre 1814, fu affisso nel 1969 per le strade di Genova ad opera della Compagna in occasione della costituzione della Regione Liguria. Il manifesto, visibile in Sede, così comincia:

GENTE de LIGURIA! ZENEIXI!

ATTENZION: vegniâ a Region: semmo ancon a tempo: avardaemose ch'a segge faëta ben: tûta Gente de-a nostra taëra! E in occaxion de-o 155^{ximo} anniversaio de-a soppression de-a Repubblica de Zena ricordaeve ch'existe i IMPERSCRITTIBILI DIRITTI che son in to

proclamma che sotto riportaëmmo a pe' i quae saiescimu ancon giuridicamente Repubblica de Zena Indipendente!
Il generale inglese Lord William Bentinck ristabilisce la costituzione degli Stati Genovesi qual era nel 1797 e redige questo proclama: «Avendo l'Armata di S.M. Britannica, sotto il mio Comando, cacciati i francesi dal territorio di Genova, è divenuto necessario provvedere al mantenimento del buon ordine e governo di questo Stato. Considerando che il desiderio generale della Nazione genovese pare essere di ritornare a quell'antico Governo sotto il quale godeva libertà, prosperità ed indipendenza, e considerando altresì che questo desiderio sembra essere conforme ai principi riconosciuti dalle altre potenze alleate di restituire a tutti i loro antichi diritti e privilegi, dichiara che la costituzione degli Stati Genovesi quale esisteva nel 1797, con quelle modificazioni che il voto generale, il pubblico bene e lo spirito dell'originale costituzione del 1576 sembrano richiedere, è ristabilita... E in adempimento di questo dichiara con il presente proclama: il Signor Girolamo Serra Presidente; ed i signori Andrea De Ferrari, Agostino Pareto, Ippolito Durazzo, Giovan Carlo Brignole, Agostino Fieschi, Paolo Pallavicino, Domenico De Albertis, Giovanni Quartara, Marcello Marsone, Giuseppe Fravega, Luca Solari, Giuseppe Gandone, Senatori, componenti del Governo provvisorio»

9 maggio 1814

Sassello. Dopo la bufera napoleonica, il paese saluta con manifestazioni religiose e civili il risorgere della Repubblica di Genova.

21 luglio 1414

Nasce a Celle Ligure il pontefice Sisto IV. Lo Spotorno afferma ch'egli « venne alla luce nella villa Pecorile nel territorio di Celle ma vicino ad Albisola, caseggiato Ricchetti, dove i suoi genitori vi si erano ricoverati in tempo di peste ». Creato cardinale da Paolo II a lui successe il 9 agosto 1471. Morì il 13 agosto 1484.

21 agosto 1964

Muore ad Ortez (URSS) Palmiro Togliatti: deputato segretario del P.C.I., nato a Genova il 26 marzo 1893.

3 ottobre 1564

Muore in Venezia, ambasciatore di Carlo V di Spagna, il dottissimo Girolamo Faletti. Nato a Savona intorno al 1509, egli fu figlio del famoso Guido poeta ed oratore, e fu altresì padre di quella celebre Lavinia che felicemente poetando in lingua italiana e latina ottenne lodi e premi da principi e letterati di chiara rinomanza.

9 dicembre 1414

Sotto il dogato di Giorgio Adorno, comincia in questo giorno la guerra civile tra i genovesi, con distruzione di molte case e uccisione di molti cittadini; guerra che ebbe fine soltanto nel marzo dell'anno successivo.

26 dicembre 1814

Nonostante la ricostituzione degli Stati Genovesi, ristabiliti dal generale Bentinck (vedi 26 aprile), il Governo è costretto a dimettersi perché la Liguria è assegnata al Regno di Sardegna. Il forzato avvenimento è comunicato al popolo con il seguente proclama da parte dei Governatori e Procuratori della Serenissima Repubblica di Ge-

nova: «Informati che il Congresso di Vienna ha disposto della nostra Patria riunendola agli Stati di S.M. il Re di Sardegna, risolti dall'una parte a non lederne i diritti imprescrittibili, dall'altra a non usar mezzi inutili e funesti, Noi deponiamo una Autorità che la confidenza della Nazione e l'acquiescenza delle principali Potenze avevano comprovata.

Ciò che può fare per i diritti e la restaurazione de' suoi Popoli un Governo non d'altro fornito che di giustizia e ragione, tutto, e la nostra coscienza lo attesta e le Corti più remote lo sanno, tutto fu tentato da noi senza riserva e senza esitazione. Nulla più dunque ci avanza se non raccomandare alle Autorità Municipali, Amministrative e Giudiziarie l'interino esercizio delle loro funzioni, al suc-

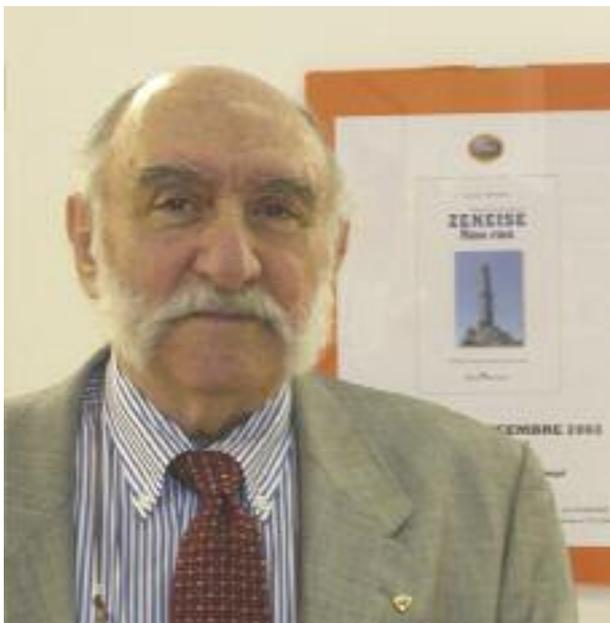
cessivo Governo la cura delle truppe che avevamo cominciato a formare, e degl'Impiegati che han lealmente servito; a tutti i Popoli del Genovesato la tranquillità, della quale non è alcun bene più necessario alle Nazioni. Riportiamo nel nostro ritiro un dolce sentimento di riconoscenza verso l'Illustre Generale che conobbe i confini della vittoria, e una intatta fiducia nella Provvidenza Divina che non abbandonerà mai i Genovesi. Dal Palazzo del Governo, li 26 dicembre 1814. Girolamo Serra, Presidente del Governo. Senatori: Fr. Antonio Dagnino, Ippolito Durazzo, Carlo Pico, Paolo Girolamo Pallavicini, Agostino Fieschi, Giuseppe Negrotto, Giovanni Quartara, Domenico Demarini, Luca Solari, Andrea Deferrari, Agostino Pareto, Grimaldo Oldoini».

RICORDO DI CARLO OLIVARI

Pe chi veu ben a-o nòstro zeneize o nomme do nòstro sòcio Carlo Olivari o fa vegnì in cheu a seu òpera ciù importante: "Zeneise riso rao: Vocabolario Genovese – Italiano / Italiano – Genovese" stanpòu do 2006 da "Liberodiscrivere".

Purtroppo a-a vigilia de Natale, a Milan, o Carlo o se n'è anæto. Se semmo consciui do 2001 pròpio parlando do zeneize. Lê o l'ea nasciuo a Recco o 29 de marso do 1929, ma quande se semmo consciui o stava za a Milan. Però, dæto ch'o gh'aiva 'na caza a Borgoneuo in Valle Sturla, l'òcaxon d'incontrase de personn-a a no l'é mancâ.

E o l'é stæto pròpio o seu "vocabolaio" a tegnine ligæ, a fane incontrâ e a fâ nasce 'n'amiciçia ch'a no l'é mai finia. O gh'aiva dedicòu tutto o seu tempo pe scrive quello vocabolaio perché o l'aveiva cercòu de metighe ciù paròlle poscibile domandandose asci comme fa pe quelle paròlle, magari ciù moderne, che o zeneize o no gh'à. Pe motivi de travaggio, o Carlo o parlava l'arabo: poei immaginave quante discuscioin in scê paròlle zeneixi che vgnan da l'arabo e da-o turco! Co-o Carlo se n'è anæto 'n amico e 'n amante da nòstra tæra e da nòstra lengoa.



RICORDO DI REMO TERRANOVA

L'é tosto 'n anno che l'é mancòu improvissaménte, ai 22 de frevâ, o nostro socio Remo Terranova.

O l'êa geòlogo e o l'êa stæto profesò de geologia e poi de geografia a l'università de Zêna: o parlâva senpre con piaxéi de tante escursioin e campagne ch'o l'âiva fæto co-i seu studenti, perché gh'êa câo insegnâ, comunicâ quello ch'o l'âiva inparòu co-i sò stùdi e riçèrche, e defæti o no se tiâva mai inderê quande, oramai in pensción, ghe domandâvan de fâ 'na conferénsa ò de fâ da guidda pe qualche escursión inti nòstri monti, e l'êa senpre in piaxéi stâlo a sentí.

Conferénsa o n'â fæto tantiscime, anche a-a Compagna, e de cöse da contâ o ghe n'âiva: o l'êa stæto finn-a inte l'Antàrtide, o s'êa aranpinòu insce tante montagne, e insce queste inpréize o l'âiva fæto di beliscimi libri che gh'émmo, regalæ da lê, inta nostra bibliotéca.

Quand'o l'é mancòu o stâva travaggiando a 'n libro in sciò dezèrto do Teneré (o l'êa stæto finn-a lì!) e òua sò mogé a l'â vosciùo fâ stanpâ i apónti co-e fotografie inte 'n libretto, *Spedizione geologica italiana nel Teneré – Sahara Nigerino 1977*, da dâ pe ricòrdo a-e tante persónn-e che l'ân consciùo e stimòu e gh'ân vosciùo bén, e a l'â dæto anche a niâtri da Compagna.

Remo Terranova o ripòza into canposànto de Lavagna, seu tæra d'origine.





a cura di Maurizio Daccà

Che finale esaltante nel 2013! Ebbene sì, è stato un crescendo incredibile di successi perché ai soliti appuntamenti si sono aggiunte anche le importanti cerimonie e tutto è andato per il meglio!

Ecco, allora, gli appuntamenti dei "I Venerdì de A Compagna": il 25 ottobre con la bellissima ed interessante presentazione "La Circonvallazione a Monte: Genova, Storia dell'espansione urbana dell'Ottocento" che ci ha fatto scoprire, attraverso una carrellata di immagini eccezionali, come si gli architetti genovesi creano prima sulla carta e poi realizzano la nostra città.



Da sinistra E. De Filippi, F. Pittaluga, F. Ghisalberti, I. Descalzo, F. Bampi, A. Bruzzone, F. Giudice, G. Cagetti

L'appuntamento del 25 novembre, eccezionalmente alla Sala Borlandi, è stato con Franco Ghisalberti ed il suo "Pasquale Taraffo, il Paganini della Chitarra", prezioso contributo sul mondo musicale della Liguria del primo Novecento con l'intervento musicale del chitarrista Fabrizio Giudice e del critico musicale Enrico De Filippi.



Nella Basilica di N. Signora delle Vigne, giovedì 21 novembre, è stata celebrata la S. Messa Solenne per la ricorrenza della Festa Annuale della Madonna stessa, officiata da Don Niccolò Anselmi e Mons. Luigi Traverso, parroco emerito di S. Siro. Con questa funzione Mons. Traverso ha dato il suo commiato dall'Apostolato diretto e d'ora in poi si dedicherà alla sua opera spirituale dal meritato congedo. Ecco ora le classiche cerimonie Balilla - 5 dicembre - e Scioglimento del voto in Oregina - 10 dicembre -; due giornate molto importanti che A Compagna cura con l'uscita del Gonfalone ed è rappresentata da molti Consoli e Consultori insieme a tanti cari Soci ed amici.

La speciale giornata del 5 dicembre è ricordata in altro resoconto in quanto abbiamo restituito il monumento restaurato alla comunità genovese mentre, il 10 al Santuario, si è svolta una bella celebrazione con ricostruzione storica dei fatti grazie all'impegno degli amici di Oregina in Rete.

Maurizio Daccà ricorda che A Compagna rappresenta la voce della popolazione genovese salita qui insieme alle maggiori Autorità cittadine, ecclesiastiche e politiche nel discorso, e le esorta affinché, per il bene comune senza guardare a schieramenti e preconcetti, ma unite, si pongano obiettivi e li raggiungano e cita Andrea Doria che diceva "DICTIS FACTA RESPONDENT", noi de A Compagna abbiamo fatto nostro questo modo di essere.



Le Autorità alla cerimonia dello scioglimento del voto al Santuario in Oregina

Il 17 dicembre è stato il momento degli Auguri in sede: una grande festa tra tanti amici e, come sempre accade, è stata allietata dalle musiche questa volta dell'amico Guido Dellepiane alla fisarmonica e cantate da Gianni Savoldelli.

Ma nell'occasione si è voluto anche festeggiare e ricordare l'amico Ezio Baglini e, alla presenza dei figli, gli abbiamo ufficialmente dedicato la biblioteca. Uno speciale grazie ed un grande abbraccio a Maria Grazia Giambattista e Gianni Mazzarello che hanno arredato e preparato la sede con "o pandoçe" e bibite per il brindisi degli Auguri Natalizi.

A proposito, la vendita dei biglietti per la riffa è andata benissimo, così possiamo affrontare le spese per il *Confeugo*.

Alla biblioteca Berio, il 20 dicembre, si è tenuto l'ormai classico appuntamento de A Compagna con la conferenza spettacolo organizzata da Milena Medicina e Franco Bampi "Natale o l'è ancon chi", che ha avuto la collaborazione della Direzione della biblioteca e la partecipazione

dei musicisti di Zenantiga e Piero Parodi, del coro Soreghina e l'intervento di Maria Vietz.

Quest'anno l'elemento da aggiungersi al Presepe genovese era dedicato ai soci fondatori del nostro Sodalizio e sono stati rappresentati inserendo una bella casetta quale sede de A Compagna, impreziosita dal nostro nome scritto con i primi caratteri adottati.



Scorcio del Presepio con le nostre statuine

Il giorno seguente 21 dicembre il *Confeugo*, la cerimonia che più ci unisce e conferma come questo sia un giorno importante per tutta la città.

Da tempo si pensava di cambiare qualcosa nella formula dei festeggiamenti per cercare di accrescere e migliorare la partecipazione. Bene! Siamo tornati all'antico scegliendo di accendere il *Confeugo* alla sera, perché è molto più suggestivo l'ardere del fuoco; per via della pioggia ciò è avvenuto al termine della cerimonia. Una scelta ve-

ramente indovinata che ha incrementato la presenza di amici nel salone del Maggior Consiglio e una piazza De Ferrari veramente gremita.

La scelta di effettuare la cerimonia al pomeriggio ci ha costretto, per questioni di ordine pubblico, a rinunciare alla rievocazione del percorso storico del corteo che è, quindi, dovuto partire dal Mandraccio, passare per il porto antico e poi per via S. Lorenzo, per giungere a De Ferrari. La partecipazione dei gruppi storici e dei figuranti è stata imponente e un ringraziamento speciale va al Gruppo Sextum che ha realizzato per l'occasione bellissimi abiti stile anni venti, celebrando e omaggiando i fondatori de A Compagna.

Sabato 28 dicembre alla chiesa di S. Caterina, introdotti da Fra Vittorio Casalino, direttore del Museo e dell'Archivio Storico Provinciale dei Cappuccini, Franco Bampi e Maria Vietz si sono soffermati sulla tradizione natalizia delle filastrocche e delle poesie legate al Natale. Al termine Fra Vittorio ha presentato l'ultimo libro voluto dai Cappuccini, contenente gli scritti teatrali di Padre Gherardo Del Colle.

Il 2014 è iniziato ed il 6 gennaio, giorno dell'Epifania, all'Abazia S. Nicolò del Boschetto la tradizionale S.Messa con commenti in *zeneize* con il presidente Franco Bampi e la consultrice Maria Vietz.



L'accensione del Confeugo al termine della manifestazione

PREMI E MENZIONI SPECIALI 2014



BANDO E REGOLAMENTO

Art. 1

L'Associazione **A COMPAGNA**, allo scopo di valorizzare Genova e la Liguria nelle diverse manifestazioni, istituisce i seguenti premi e menzioni speciali:

- A - per l'impegno, il lavoro svolto, gli interessi culturali, in particolare per la lingua, ed altri aspetti legati all'ambiente e al mondo genovese e ligure, riuscendo a tradurre in eccellenza le passioni che li animano
PREMIO A COMPAGNA dedicato a Luigi De Martini
- B - per la comunicazione internazionale e nazionale della Liguria e della ligusticità
PREMIO A COMPAGNA dedicato a Enrico Carbone
- C - per l'impegno civile e per lo sviluppo dell'economia
MENTIONE SPECIALE A COMPAGNA dedicato a Angelo Costa
- D - per il teatro, il canto popolare, il folklore e le tradizioni in genere
MENTIONE SPECIALE A COMPAGNA dedicato a Giuseppe Marzari
- E - per l'attività a favore della cultura genovese e ligure tra i giovani
MENTIONE SPECIALE A COMPAGNA dedicato a Vito Elio Petrucci

Art. 2

I premi e le menzioni speciali hanno cadenza annuale e potranno essere assegnati tutti o in parte a giudizio della Giuria composta dai membri della CONSULTA de **A COMPAGNA** con decisione definitiva e insindacabile, in una riunione straordinaria della stessa.

Art. 3

I premi e le menzioni speciali, unici e indivisibili, non potranno essere assegnati ex aequo o alla memoria o a componenti del Consolato in carica. I premi e le menzioni speciali saranno consegnati ai vincitori da rappresentanti delle Istituzioni con pubblica cerimonia.

Art. 4

Le proposte di candidatura per ciascuno dei due premi, opportunamente documentate, dovranno essere consegnate in busta chiusa in Sede o spedite al:

CONSOLATO DELL'ASSOCIAZIONE «A COMPAGNA»
PREMI «A COMPAGNA»
Piazza della Posta Vecchia, 3/5
16123 Genova

oppure inviate a mezzo posta elettronica all'indirizzo posta@acompana.org entro il **15 marzo di ciascun anno** (data di spedizione).

Il Consolato, presa conoscenza delle proposte pervenute convocherà la riunione straordinaria della Consulta nei modi previsti dallo Statuto indicando nell'ordine del giorno anche le rose dei candidati. Contemporaneamente il Consolato provvederà a lasciare in sede, per la consultazione degli aventi diritto, copia della documentazione presentata ed altri eventuali elementi utili al giudizio. Le rose dei candidati comprenderanno tutti i nominativi corrispondenti alle segnalazioni valide pervenute e, inoltre, a discrezione del Consolato, eventuali nominativi - fino a un massimo di tre - segnalati nei precedenti tre anni. Per ciascun premio il Consolato affiderà inoltre a un relatore scelto tra i Consulori, il compito di illustrare alla Consulta le candidature mettendo in evidenza tutti gli elementi oggettivi ritenuti utili per esprimere un valido giudizio.

Art. 5

Le menzioni speciali, su proposta del Consolato, saranno assegnate dalla CONSULTA de **A COMPAGNA** con decisione definitiva e insindacabile, in una riunione straordinaria della stessa.

Art. 6

I premi consistono in un diploma e in una medaglia raffigurante sul recto il Grifo Rampante con la scritta «A Compagna Zena» e, sul verso, la Loggia degli Abati del Popolo già sede storica del Sodalizio. I bozzetti per il conio delle medaglie e la stampa del diploma sono opera di Elena Pongiglione. Le menzioni speciali consistono in un diploma.

Art. 7

A COMPAGNA e i componenti della Consulta non assumono alcuna responsabilità né alcun obbligo nei confronti dei concorrenti ai premi, neppure quello di restituire eventuali elaborati o di segnalare le decisioni della Consulta. Sola comunicazione prevista è quella ai vincitori dei premi. L'assegnazione dei premi non comporta alcun diritto a rimborso spese ai vincitori.



“I MARTEDÌ” DE A COMPAGNA

Anno sociale 2013-2014

Abbiamo il piacere di annunciare il calendario degli appuntamenti che A Compagna organizza, da aprile a giugno, a Palazzo Ducale, al martedì alle ore 17.00, Sala Francesco Borlandi della Società Ligure di Storia Patria (entrando da piazza De Ferrari seconda porta sulla sinistra)

Ogni incontro con il Relatore, sarà preceduto da un intrattenimento in genovese di Maria Terri Vietz.

Terzo Trimestre

Aprile

Martedì 1 - Govi: siete sicuri di conoscerlo? a cura di Piero Campodonico

Martedì 8 - Il centro storico, questo sconosciuto a cura di Andrea Buti

Martedì 15 - La cultura delle palme nel Mediterraneo a cura di Claudio Littardi

Martedì 22 - Aprile 1945: Genova si libera da sola a cura di Luca Borzani

Martedì 29 - Da La Veloce al Rex: gli Armatori Liguri dal 1900 al 1932 a cura di Francesco Pittaluga

Maggio

Martedì 6 - Abbazia Santa Maria alla Croce di Tiglieto (1120): storia, ambiente, iconografia, architettura e restauro a cura di Pierpaolo Franzese e Vittorio Laura

Martedì 13 - Genova canta il tuo canto a cura di Laura Parodi

Martedì 20 - Le donne nella preistoria a cura di Luciano Venzano

Martedì 27 - Magister Iohannes Canavexii, un viaggio con la sua arte fra Liguria, Provenza e Piemonte a cura di Silvia Bottaro

Giugno

Martedì 3 - I Beatles a Genova a cura di Ferdinando Fasce

Martedì 10 - Passeggiate nel Medioevo genovese a cura di Clario Di Fabio

Cari Soci,
ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare.
Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un disservizio, è un inutile aggravio di costi.
Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.

Quote sociali 2014

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2014 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro	30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro	35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro	40,00
Soci Sostenitori	euro	90,00
Giovani e Studenti	euro	15,00
Enti e Società	euro	350,00

QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro	350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro	400,00
Residenti in altri Continenti	euro	450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00

A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto

Il rinnovo delle quote può essere effettuato a mezzo:

- bonifico sul conto corrente:
CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480
BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162
- assegno non trasferibile intestato A Compagna
- bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

L'allegato bollettino postale vale sia per il pagamento della quota sociale dell'anno in corso sia per gli arretrati.

per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925

E-mail: posta@acompana.org

Direttore responsabile: Franco Bampi - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Isabella Descalzo - Alfredo Remedi - Aldo Repetto - Anna Maria Salone Gobat - Andrea Buti - Foto: Elvezio Torre
Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompana.org
Stampa: Esseglyph srl - Via Riboli, 20 - 16145 Genova - Tel. 010 311624

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: "A Compagna" piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa

Stampato nel mese di Gennaio 2014